storz Ophthalmic Instruments | BAUSCH+LOMB Instruments Ear, Nose, Throat & Plastic Surgery

Aspiration Handpiece 23 Gauge 0.4mm Polishing Tip - Straight

en

REPROCESSING INSTRUCTIONS

GENERAL COMMENTS

The following instructions have been validated by Bausch + Lomb as being CAPABLE of preparing medical devices for use. It is the responsibility of the reprocessor to ensure that the reprocessing is actually performed using equipment, materials and personnel in the facility to achieve the desired results. This requires validation and routine monitoring and control. Likewise, any deviation by the processor from the instructions provided should be properly evaluated for effectiveness and potential adverse consequences. All cleaning and disinfection processes require validation at the point of use. These effectiveness will depend on many factors, and it is only possible to provide general guidance on proper device cleaning and sterilization. Products, unless stated otherwise, are supplied from Bausch + Lomb in a non-sterile state and are not to be used without being cleaned, disinfected and sterilized.

These instructions are intended for use only by persons with the required knowledge and training. Cleaning and disinfecting processing equipment should be qualified and validated to ensure suitability for its intended purpose.

WARNINGS

- Do not soak instruments in solutions containing chlorine or chlorides as these may cause corrosion and discoloration of the instrument.
- Do not process microsurgical instruments in an automated washer unless it has a delicate cycle.
- Do not process powered instruments in an ultrasonic cleaner.
- Do not process single-use instruments.
- Flash sterilization processing should be reserved for emergency reprocessing only and should not be employed for routine sterilization processing. Flash sterilization processing of implantable devices is not recommended. Flash sterilization processing of the following instruments is not recommended for lumen instruments, delicate instruments, instruments with hinges, instruments with cannulations, instruments with mobile parts, instruments with long narrow cannulations and blind holes require particular attention during cleaning.
- Do not use this procedure for diamond knives.

LIMITATIONS IN REPROCESSING

Reprocessing according to the instructions provided below should not adversely affect the functionality of instruments. The useful life of the instrument is determined by wear and damage during use.

INSTRUCTIONS

Point of Use

- Following use, the instrument should be cleaned of excess soil using a disposable cloth/paper wipe as soon as possible.
- The instrument should be kept moist to prevent soil from drying on the instrument.

WARNING: Do not soak instruments in solutions containing chlorine or chlorides as these may cause corrosion and damage to the instrument.

WARNING: Single-use instruments should not be reprocessed.

Containment and Transportation

- The instruments should be reprocessed as soon as possible.
- The instruments should be placed in a suitable container to protect personnel from contamination during transport to the decontamination area.

Preparation for Decontamination and Cleaning

Universal precautions should be followed including the use of suitable personal protective equipment (gloves, face shield, apron, etc.) according to your institution's policies.

Automated Cleaning and Thermal Disinfection

WARNING: Do not process microsurgical instruments in an automated washer unless it has a delicate cycle.

1. Follow the instructions of the washer manufacturer.
2. Use only neutral pH cleaning solutions.
3. If gross soiling is evident on the instrument, manual pre-cleaning with a neutral pH cleaning solution may be necessary.
4. Ensure that any hinged instruments are open and that instruments with lumens can drain effectively. Where the washer has provision, use an instrument carrier, these should be used for lumened instruments.
5. Place the instruments in suitable carriers such that they are not subject to excessive movement or contact with other instruments.
6. Process the instrument according to the conditions indicated below. The cleaning times and conditions may be adjusted based on the amount of soiling present on the instrument. The following conditions were validated using a method of cleaning in a neutral pH detergent (Getinge Neutrasept) and a severe organic soil challenge (International Standards Organization Technical Report 17664:2017(E)).
7. Using a soft cleaning brush, clean the instrument, paying particular attention to areas where the instrument submerged in the cleaning solution for at least 5 minutes. Clean the instrument until all visible soil has been removed.
8. Rinse the instrument by holding it under cold running water for at least 30 seconds, rotating the instrument to ensure all surfaces are rinsed. Ensure that the lumens of the instrument are flushed, it may be necessary depending on the size of the instrument and the amount of soil.
9. Place the instrument in an ultrasonic bath filled with fresh neutral pH cleaning solution and sonicate for 5 minutes. Use only cleaning solutions that are labelled for use with medical devices or surgical instruments. Ensure that the instrument is fully immersed in the cleaning solution. Do not overload the ultrasonic bath or allow instruments to contact one another during cleaning. Do not process dissimilar metals in the same ultrasonic cleaning cycle.

WARNING: Do not process powered instruments in an ultrasonic cleaner.

10. The cleaning solution should be changed if it becomes visibly soiled. The ultrasonic bath should be drained and cleaned each day it is in use or more frequently if visible soiling is evident. Follow the instructions of the manufacturer for the cleaning and draining of the ultrasonic bath.
11. Repeat steps 4-6 as necessary if visible soil remains on the instrument.
12. Rinse the instrument by holding it under warm (27°to 44°C/80° to 111°F) running water for at least 30 seconds, rotating the instrument to expose all surfaces and ensure that the lumens of the instrument are flushed. Additional rinsing may be necessary depending on the size of the instrument.
13. The lumens should be flushed using a syringe filled with 50cc of water distilled or deionized water using a stopcock as follows:
    a. Place syringe tip into a beaker of warm (30° to 40°C/86° to 104°F) distilled or deionized water and fill to the 50cc mark.
    b. Connect the end of the syringe to the cannon stopcock fitting.
    c. Rotate the stopcock lever to the male luer fitting (irrigation) or to the female luer fitting (aspiration) to allow fluid to flow from the syringe into the lumen.
    d. Connect the stopcock to the appropriate luer connector on the instrument.
    e. Push on the syringe plunger to flush the lumen. Repeat with 50cc of water distilled or deionized water for proper disposal. Do not draw flushing fluid back through the lumen. Disconnect the syringe. Disconnect the syringe/stopcock from the instrument.
    f. Repeat steps c-e at least three times, for both lumens.
    g. Fill the syringe with 50cc of air and repeat, and push on the plunger to force air through each lumen. Disconnect the syringe/stopcock from the instrument.
14. Remove the instrument in a clean basin containing fresh deionized or distilled water and soak for at least three minutes.
15. Perform a final rinse of the instrument with sterile distilled or deionized water for at least 10 seconds, rotating the instrument to expose all surfaces and cavities to flowing water.

Disinfection

Due to the potential for residual chemicals to remain on the instrument and cause an adverse reaction, Bausch + Lomb does not recommend the use of chemical disinfectant on or sterilants with instruments. See Automated Cleaning and Thermal Disinfection above for procedure for thermal disinfection of instruments in an automated washer/disinfector.

Drying

Carefully dry the instrument with a lint-free surgical wipe or blow the instrument dry with vacuo-filtered forced air.

Maintenance, Inspection and Testing

After cleaning, inspect the instrument to ensure that all visible soil has been removed and that the instrument operates as intended.

Packaging

Package the instrument in a suitable sterilization pouch, Central Supply Room (CSR) wrap or tray.

Sterilization

Unless otherwise indicated in the directions for Use provided with the specific instrument, instruments and instrument trays may be sterilized in the following validated sterilization methods:

- Pre-vacuum High Temperature Autoclave: 132°C (270°F) for 4 minutes; wrapped.
- Standard Gravity Autoclave: 121°C (250°F) for 30 minutes; wrapped.
- High Speed (Flash) Autoclave: 132°C (270°F) for 3 minutes; unwrapped but covered.

WARNING: Instruments processed in a wrapped instrument tray should be placed within the tray in a manner that allows the sterilant to contact all surfaces of the instruments. Do not pile instruments on top of each other as this may block steam penetration and condensate drainage. Do not overload the tray. Heavily loaded instrument trays should be processed by high temperature pre-vacuum steam sterilization.

WARNING: Flash (Immediate Use Steam) processing should be reserved for emergency reprocessing only and should not be employed for routine processing of the instrument. Instruments processed by flash should be used immediately and not processed individually or in trays specifically designed for use with flash sterilization.

WARNING: Do not sterilize items cleaned in solutions that contain chlorine or chlorides. See AESCULAP® STS current revision, and your institution's policies for restrictions on sterilization.

WARNING: Single-use instruments should not be reprocessed.

WARNING: The instrument and/or instrument tray should be processed through a complete sterilization drying cycle as residual moisture from autoclaves can promote microbial growth.

WARNING: Although instruments have been validated for Type 1 Gravity, 30 Minute Full Cycle, the end user must ensure that it using a sterilization tray, that instruments are dried to the extent that fresh cooled steam can penetrate.

WARNING: Do not exceed Tip Pressure Limit of 5 Bar/Newton (5) times or less. Silicone Tubing Tip Protectors should never be sanded.

WARNING: Do not use this device in conditions outside the conditions only.

Storage

Following sterilization processing, packaged instruments may be stored in a clean area free of temperature and humidity extremes in accordance with your institution's policies.

ADDITIONAL INFORMATION

- For additional information regarding the reprocessing of instruments and information regarding the reprocessing of diamond knives and other specialty instruments, see http://www.storz.com/instrument-care
- For information on cleaning powered instruments, consult the Instrument Owner's Manual.
- For additional information regarding the reprocessing of ophthalmic instruments, see ASCRS/ASOA Special Report Recommendations for the cleaning and sterilization of ophthalmic surgical instruments. J Cataract Refract Surg. 2007;33(6):1095-1100.
- ANSI/AAMI ST79:Current revision, comprehensive guide to steam sterilization and sterility assurance.

Rx ONLY
PRESCRIPTION ONLY (USA)
CAUTION
NON-STERILE
DO NOT USE IF PACKAGE IS DAMAGED
KEEP DRY
MANUFACTURER
Bausch & Lomb Incorporated
1400 North Goodman Street
Rochester, NY 14609 USA
EC REP
Bausch & Lomb Incorporated
Brussels Airport Business Park
Da Vinci Laan 5
1930 Zaventem
Belgium
AUTHORISED REPRESENTATIVE IN THE EUROPEAN COMMUNITY
Bausch & Lomb Ireland
3013 Lake Drive
Citywest Business Campus
Dublin 24
Ireland
Manufactured by:
Bausch & Lomb Incorporated
499 Sawmigo Ct,
Rochester, MI 63311 USA

STORZ is a trademark of Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates.
All other product/brand names are trademarks of their respective owners.
© 2022 Bausch & Lomb Incorporated or its affiliates
All rights reserved.
Rev. 2022-10

bg

ИНСТРУКЦИИ ЗА ТЕНДЕРНА ОБРАБОТКА

ОБЩИ КОМЕНТАРИ

Следните инструкции са валидирани от Bausch + Lomb като СПОСОБНИ да подготвят медицинските изделия за тяхната употреба. Отговорност на извършващия обработката е да гарантира, че е осъществено действителното почистване, дезинфекция и стерилизация на място в съответствие с използваните в съоръжението оборудване, материали и персонал, за да се постигнат желаните резултати. Това изисква валидиране и рутинно наблюдение и контрол. Също така всяко отклонение от предоставените инструкции от страна на обработващия трябва да бъде правилно оценено за ефективност и евентуални нежелани последици. Всички процеси на почистване и стерилизация изискват валидиране на място на използване. Тази ефективност ще зависи от много фактори и е възможно само да се предостави общо насоки относно правилното почистване и стерилизация на устройств. Продуктите, освен ако не е посочено друго, се доставят от Bausch + Lomb в нестерилно състояние и не трябва да се използват без да бъдат почистени, дезинфекцирани и стерилизирани.

Тези инструкции са предназначени за използване само от лица с необходимите знания и обучение. Оборудването за обработка на почистване и дезинфекция трябва да бъде квалифицирано и валидирано, за да се гарантира неговата пригодност за предвидената цел.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Не накисвайте инструменти в разтвори, съдържащи хлор или хлориди, тъй като те могат да причинят корозия и да повредят инструмента.
- Не обработвайте микрохирургични инструменти в автоматична перачна машина, освен ако няма деликатен цикъл.
- Не обработвайте инструменти за ултразвукова почистваща машина.
- Не обработвайте инструменти за еднократна употреба.
- Обработката при бързо стерилизиране трябва да се запазва само за спешна обработка и не трябва да се използва за рутинна стерилизация. Не се препоръчва обработката при бързо стерилизиране на имплантируеми устройства. Не се препоръчва обработката при бързо стерилизиране на следните инструменти за инструменти с канюли, деликатни инструменти, инструменти с панти, инструменти с подвижни части, инструменти с дълги тесни канюли и сляпи дупки трябва да се обърне специално внимание по време на почистване.
- Не използвайте тази процедура за диамантени ножове.

ОГРАНИЧЕНИЯ ПРИ ПОВТОРНАТА ОБРАБОТКА

Повторната обработка съгласно инструкциите, предоставени по-долу, не трябва да повлиява неблагоприятно на функционалността на инструментите. Полезният живот на инструмента е определен от износването и повредата по време на употреба.

ИНСТРУКЦИИ

Място на използване

- След употреба инструментът трябва да се почисти от излишното замърсяване чрез еднократна кърпа/хартиена салфетка възможно най-скоро.
- Инструментът трябва да се поддържа влажен, за да се предотврати изсушаването на замърсяването върху инструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не накисвайте инструменти в разтвори, съдържащи хлор или хлориди, тъй като те могат да причинят корозия и да повредят инструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Инструменти за еднократна употреба не трябва да се обработват повторно.

Съдържание и транспорт

- Инструментите трябва да бъдат обработени възможно най-скоро.
- Инструментите трябва да бъдат поставени в подходящ контейнер, за да бъде предпазен персоналът от замърсяване по време на транспортирането до зоната за обеззаразяване.

Подготовка за обеззаразяване и почистване

Трябва да се спазват универсалните предпазни мерки, включително използването на подходящи лични предпазни средства (ръкавици, маска, престилка и т.н.) в съответствие с политиките на вашата институция.

Автоматизирано почистване и термична дезинфекция

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не обработвайте микрохирургични инструменти в автоматична перачна машина, освен ако няма деликатен цикъл.

1. Следвайте инструкциите на производителя на миещата машина.
2. Използвайте само почистващи разтвори с неутрално pH.
3. Ако по инструмента се забелязва силно замърсяване, може да е необходимо ръчно предварително почистване с почистващ разтвор с неутрално pH.
4. Уверете се, че всички шарнирни инструменти са отворени и че инструментите с луменни могат да се отцеждат ефективно. Когато перачната машина разполага с такава, трябва да се използват носители за инструменти с луменни.
5. Поставете инструментите в подходящи носители, така че да не са изложени на прекомерно движение или контакт с други инструменти.
6. Обработете инструмента в съответствие с условията, посочени по-долу. Времената и условията на почистване могат да се коригират въз основа на количеството замърсяване, налично върху инструмента. Следните условия са валидирани с помощта на детергент с неутрално pH (Getinge Neutrasept) и тест за значително органично замърсяване (Международна организация по стандартизация Техническа спецификация 17664:2017(E)).
7. След обработката внимателно проверете инструмента за частици, следи от повреда и корозия. Ако е необходимо, повторете почистването и изплакването.
8. Изсушете инструмента с мека хирургическа кърпа, която не оставя влакна, или изсушете инструмента с въздух, филтриран с помощта на вакуум.

Ръчно почистване и изплакване

1. Разтворете инструмента според случая и го поддържайте за повреда или корозия.
2. Предварително изплакнете инструмента, като го потопите в чиста студена вода за поне 30 секунди, като въртите инструмента, за да изложите всички повърхности и като се уверите, че луменът на инструмента е изплакнат. Може да е необходимо допълнително изплакване в зависимост от размера на инструмента и количеството на замърсяване.
3. Изплакнете инструмента, като го потопите под струята течаща вода за поне 30 секунди, като въртите инструмента, за да изложите всички повърхности и като се уверите, че луменът на инструмента е изплакнат. Може да е необходимо допълнително изплакване в зависимост от размера на инструмента и количеството на замърсяване.
4. Поставете инструмента в ултразвукова вана, пълна с прясно почистващ разтвор с неутрално pH, и обработете с ултразвук в продължение на 5 минути. Използвайте само почистващи разтвори, които са етикетирани за използване с медицински изделия или хирургични инструменти. Уверете се, че инструментът е напълно потопен в почистващия разтвор. Не претоварвайте ултразвуковата вана и не позволявайте инструментите да влизат в контакт помежду си по време на почистване. Не обработвайте различни метали в един и същ цикъл на ултразвуково почистване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не обработвайте захранвани инструменти в ултразвукова.

5. Почистващият разтвор трябва да се смени, когато да става видимо замърсен. Ултразвуковата вана трябва да се изпразва и почиства всеки ден, когато е в използване, или по-често, ако е налице видимо замърсяване. Следвайте инструкциите на производителя за почистване и изпразване на ултразвуковата вана.
6. Повторете стъпки 4-6, ако е необходимо, ако по инструмента остават видими замърсявания.
7. Изплакнете инструмента, като го държите под топла (27° до 44°C/80° до 111°F) течаща вода за най-малко 30 секунди, като въртите инструмента, за да изложите всички повърхности и кухини на течащата вода. Може да е необходимо допълнително изплакване в зависимост от размера на инструмента.
8. Луменовете трябва да се промиват с помощта на спринцовка, напълнена с 50cc вода, дестилирана или деминерализирана вода и кранче, както следва:
    a. Поставете върха на спринцовката в мензура с топла (30° до 40°C/86° до 104°F) дестилирана или деминерализирана вода и напълнете до 50cc.
    b. Свържете края на спринцовката към фитинга за спринцовка тип кранче.
    c. Завъртете лоста на спринцовката към мъжкия винтов фитинг (ирригация) или към женския винтов фитинг (аспирация), за да позволите на течността да протича от спринцовката в луменът.
    d. Свържете спринцовката към подходящия луерен конектор на инструмента.
    e. Натиснете буталото на спринцовката, за да изплакнете луменът. Повторете с 50cc дестилирана или деминерализирана вода за правилно изхвърляне. Не изтегляйте течността за промиване обратно през луменът. Разкачете спринцовката. Разкачете спринцовката/кранчето от инструмента.
    f. Повторете стъпки c-e поне три пъти, за двата лумена.
    g. Напълнете спринцовката с 50cc въздух, свържете отново към спринцовката и натиснете буталото, за да изтласкате въздуха през всеки лумен. Разкачете спринцовката/кранчето от инструмента.
9. Отстранете инструмента в чиста леген, съдържащ прясно деминерализирана или дестилирана вода, и накиснете инструмента за поне три минути.
10. Изплакнете инструмента в края на процеса с стерилна дестилирана или деминерализирана вода за поне 10 секунди, като въртите инструмента, за да изложите всички повърхности и кухини на течащата вода.

Дезинфекция

Поради възможността за остатъчни химикали да останат върху инструмента и да причинят нежелана реакция, Bausch + Lomb не препоръчва използването на химически дезинфектанти върху или стерилизатори с инструменти. Вижте Автоматизирано почистване и термична дезинфекция по-горе за процедурата за термична дезинфекция на инструменти в автоматизирана машина за миене/дезинфекция.

Сушене

Внимателно подсушете инструмента с хирургическа кърпа без власинки или изсушете инструмента с въздух, филтриран с помощта на вакуум.

Поддръжка, проверка и тестове

След почистване проверете инструмента, за да се уверите, че всички видими замърсявания са отстранени и че инструментът работи по предназначение.

Опаковане

Опаковайте инструмента в подходящ стерилизационен контейнер, чувал или поднос.

Стерилизация

Освен ако е посочено друго в Инструкциите за употреба, предоставени с конкретния инструмент, инструментите и инструменталните подноси могат да бъдат стерилизирани по следните валидирани методи за стерилизация:

- Автоклав при висока температура с предварителна вакуумизация: 132°C (270°F) за 4 минути; увити.
- Стандартен автоклав с гравитационно изместване: 121°C (250°F) за 30 минути; увити.
- Високоскоростен (бърз) автоклав: 132°C (270°F) за 10 минути; разопакован, покрит.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Инструменти, обработени в опаковката на тяхната тава за инструменти, трябва да бъдат поставени в тавата по начин, който позволява на стерилизиращото средство да влезе в контакт с всички повърхности на инструментите. Не натрупвайте инструменти един върху друг, тъй като това може да блокира проникването на пара и отстраняването на кондензат. Не претоварвайте тавата. Претоварените тави за инструменти трябва да се обработват чрез стерилизация с парен автоклав при висока температура преди вакуумиране.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Обработка чрез бързо (пара за незабавна употреба) стерилизиране трябва да бъде запазена само за спешна обработка и не трябва да се използва за рутинна обработка на инструмента. Инструментите, обработени чрез бързо стерилизиране, трябва да се използват веднага и да не се обработват поотделно или в тави, специално проектирани за използване с бързо стерилизиране. Не се препоръчва обработката при бързо стерилизиране на следните инструменти за инструменти с канюли, деликатни инструменти, инструменти с панти, инструменти с подвижни части, инструменти с дълги тесни канюли и сляпи дупки трябва да се обърне специално внимание по време на почистване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не стерилизирайте предмети, почистени в разтворите, съдържащи хлор или хлориди. Вижте AESCULAP® STS текущата ревизия и институционалните политики за ограничения относно стерилизацията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Инструменти за еднократна употреба не трябва да се обработват повторно.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Инструментът и/или тавата за инструменти трябва да бъдат обработени през пълен цикъл на сушене в стерилизационна тава, тъй като остатъчната влага от автоклавите може да насърчи развитието на микроорганизми.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Въпреки че инструментите са валидирани за тип 1 (гравитационен), 30-минутен пълен цикъл, крайният потребител трябва да се увери, че инструментите се стерилизират в стерилизационна тава, че инструментите са изсушени до степен, която позволява проникването на прясно охладена пара.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не надвишавайте лимита за налягането на върха от 5 бара/нютона (5) или по-малко. Силиконовите протектори за маркучени върхове никога не трябва да се шлайфат.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Използвайте това устройство само при условията.

Съхранение

След стерилизация, опакованите инструменти може да се съхраняват в чиста област, свободна от крайности на температура и влажност, в съответствие с политиките на вашата институция.

ДОПЪЛНИТЕЛНА ИНФОРМАЦИЯ

За допълнителна информация относно обработката на инструменти и информация относно обработката на диамантени ножове и други специални инструменти, вижте http://www.storz.com/instrument-care

За информация относно почистването на инструменти с мотор, консултирайте се с ръководството на собственика на инструмента.

За допълнителна информация относно обработката на офталмологични инструменти вижте:

- ASCRS/ASOA Special Report Recommendations for the cleaning and sterilization of intraocular cataract surgical equipment. J. Cataract Refract. Surg. 2007; 33(6):1095-1100.
- ANSI/AAMI ST79: текущата версия, сеобхватно ръководство за стерилизация с парен автоклав и осигуряване на стерилност.

cs

POKYNY PRO ZPRACOVÁNÍ K OPĚTOVNÉMU POUŽITÍ

OBECNÉ POZNÁMKY

Následující pokyny byly validovány společností Bausch + Lomb jako VHODNÉ pro přípravu zdravotnických prostředků k použití. Je odpovědností osoby provádějící zpracování, aby bylo zajištěno provedení postupu čištění a provádění sterilizace skutečně za použití zařízení, materiálů a zaměstnanců ve zdravotnickém zařízení, aby byly dosaženy požadované výsledky. Vyžaduje to validaci a rutinní monitorování a kontrolu. Podobně by každá odchylka od poskytnutých pokynů ze strany osoby provádějící zpracování měla být řádně zhodnocena z hlediska účinnosti a potenciálních nepříznivých následků. Všechny procesy čištění a sterilizace vyžadují validaci v místě použití. Účinnost bude záviset na mnoha faktorech a je tedy možno poskytnout pouze obecné pokyny ke správnému čištění a sterilizaci zařízení. Produkty, pokud není uvedeno jinak, jsou společností Bausch + Lomb dodávány v nesterilní podobě a nesmí být použity bez vyčištění, dezinfekce a sterilizace.

Tyto pokyny jsou určeny pouze pro osoby s příslušnými znalostmi a školením. Zařízení pro čištění a dezinfekci musí být určeno a validováno tak, aby byla zajištěna vhodnost pro zamýšlený účel.

UPOZORNĚNÍ

- Nenamáčejte nástroje v roztocích obsahujících chlor či chloridy, protože by mohlo dojít ke korozi a poškození nástroje.
- Nezpracovávejte mikrochirurgické nástroje v automatické myčce, pokud nemá program pro jemné mytí.
- Přístroje s motorem nezpracovávejte v ultrazvukové čističce.
- Nezpracovávejte jednorázové nástroje.
- Zpracování blesková sterilizace by mělo být použito pouze při mimořádném zpracování a nemělo by být používáno pro běžné zpracování sterilizace. Zpracování implantovatelných zařízení je nutno použít okamžitě a nezmyl bylo doporučeno. Zpracování blesková sterilizace následujících nástrojů pro nástroje s lumeny, jemné nástroje, nástroje s pantami, nástroje s pohyblivými částmi, nástroje s dlouhými úzkými kanylami a slepými otvory je třeba věnovat při čištění zvláštní pozornost.
- Tento postup nepoužívejte u diamantových nožů.

OMEZENÍ PŘI ZPRACOVÁNÍ K OPĚTOVNÉMU POUŽITÍ

Zpracování k opětovnému použití podle níže uvedených pokynů by nemělo nepříznivě ovlivnit funkčnost nástrojů. Životnost nástroje je dána opotřebením a poškozením při použití.

POKYNY

Místo použití

- Po použití by nástroj měl být co nejdříve vyčištěn od nadměrného znečištění pomocí jednorázového hadříku/papírového ubrousku.
- Nástroj je nutno udržovat vlhký, aby znečištění na nástroji nezaschlo.

UPOZORNĚNÍ: Nenamáčejte nástroje v roztocích obsahujících chlor či chloridy, protože by mohlo dojít ke korozi a poškození nástroje.

UPOZORNĚNÍ: Nezpracovávejte jednorázové nástroje.

Sprievodci v priestore

- Nástroje je třeba zpracovat co nejdříve.
- Nástroje je potřeba uložit do vhodného kontejneru, aby byl pracovník při přepravě do místa dekontaminace chráněn před kontaminací.

Příprava k dekontaminaci a čištění

Měla by být dodržována všeobecná bezpečnostní opatření, například použití vhodných osobních ochranných prostředků (rukavice, obličejový štít, zástěra atd.) podle zásad vaší instituce.

Automatizované čištění a tepelná dezinfekce

UPOZORNĚNÍ: Nezpracovávejte mikrochirurgické nástroje v automatické myčce, pokud nemá program pro jemné mytí.

1. Dodržujte pokyny výrobce myčky.
2. Používejte pouze čisticí roztoky s neutrálním pH.
3. Pokud je na nástroji patrné hrubé znečištění, může být nutné manuální předčištění čisticím roztokem s neutrálním pH.
4. Zajistěte, aby všechny sklopné nástroje byly otevřeny, a aby nástroje s lumeny mohly účinně odtékat. Pokud má myčka nástavec na lumina, je nutno je k nástrojům s lumeny použít.
5. Nástroje vložte do vhodných nosičů tak, aby nebyly vystaveny nadměrnému pohybu a nedocházelo k jejich kontaktu s jinými nástroji.
6. Nástroj zpracujte podle níže uvedených podmínek. Doby a podmínky čištění je možno upravit podle velikosti znečištění na nástroji. Následující podmínky byly validovány za použití čisticího prostředku s neutrálním pH (Getinge Neutrasept) a testu na značné znečištění organickými látkami (Biomedical Instrumentation and Technology 2007;41(4):324-331).

Fáza	Doba	Teplota
Předmytí	10 minut	30 °C (86 °F)
Mytí*	10 minut	40 °C (104 °F)
Oplachování	1 minuta	30 °C (86 °F)
Závěrečné tepelné vyšetření	50 minut při 80 °C (176 °F) nebo 10 minut při 90 °C (194 °F)	
Sušení	Nastavitelné	

*při neutrálním detergentu: Koncentrující sporadické podle pokynů výrobce detergentu s ohledem na kvalitu vody a stupeň znečištění nástroje.

7. Pro zpracování použijte měkký kartáček, abyste se ujistili, že jsou vyčištěny oblasti nástroje, které byly ponořeny do čisticího roztoku alespoň na 5 minut. Nástroj čistěte, dokud nejsou odstraněny všechny viditelné nečistoty.
8. Nástroj opláchněte tak, že jej po dobu nejméně 30 sekund podržíte pod tekoucí studenou vodou a otáčením nástroje zajistíte, aby byly opláchnuty všechny jeho povrchy. Ujistěte se, že jsou lumena nástroje opláchnuta. V závislosti na velikosti nástroje a množství nečistot může být nutné opláchnutí.
9. Vložte nástroj do ultrazvukové lázně naplněné čerstvým čisticím roztokem s neutrálním pH a čistěte ultrazvukem po dobu 5 minut. Používejte pouze čisticí roztoky určené pro použití u zdravotnických prostředků nebo chirurgických nástrojů. Ujistěte se, že je nástroj zcela ponořen do čisticího roztoku. Nepřetěžujte ultrazvukovou lázeň a zajistěte, aby se nástroje během čištění navzájem nedotýkaly. Nezpracovávejte různé kovy ve stejném cyklu ultrazvukového čištění.

UPOZORNĚNÍ: Nezpracovávejte poháněné nástroje v ultrazvukové čističce.

10. Čisticí roztok je nutno vyměnit, pokud je viditelně znečištěný. Ultrazvukovou lázeň musí být vypouštěna a vyčištěna každý den, kdy je používána, nebo častěji, pokud je viditelné znečištění. Dodržujte pokyny výrobce týkající se čištění a vypouštění ultrazvukové lázně.
11. Pokud na nástroji zůstávají viditelné nečistoty, opakujte kroky 4–6 podle potřeby.
12. Nástroj opláchněte tak, že jej po dobu nejméně 30 sekund podržíte pod tekoucí [27 až 44 °C / 80 až 111 °F] teplou vodou a budete jím otáčet, aby se odkryl veškerý jeho povrch a aby byly propláchnuty všechny jeho kanálky. V závislosti na velikosti nástroje a množství nečistot může být nutné opláchnutí.
13. Lumina nástrojů je nutno propláchnout injekční stříkačkou naplněnou 50 ml destilované nebo demineralizované vody a kohoutem takto:
    a. Vložte injekční stříkačku do kádinky s teplou (30 °C až 40 °C / 86 °F až 104 °F) destilovanou nebo demineralizovanou vodou a naplňte ji do značky 50 ml.
    b. Konec injekční stříkačky připojte do těsnění kanceláře kohoutu.
    c. Otočte páčku kohoutu na samčí závitové připojení (zavlažování) nebo na samičí závitové připojení (sání) tak, aby tekutina mohla proudit do přístroje z injekční stříkačky do lumen.
    d. Připojte kohoutu k vhodné k injekci konektor typu luer na nástroji.
    e. Stiskněte píst injekční stříkačky a propláchněte lumen. Opakujte s 50 ml destilované nebo demineralizované vody pro správnou likvidaci. Neodtahujte použitou tekutinu zpět lumenem. Odpojte injekční stříkačku. Odpojte injekční stříkačku/kohout od nástroje.
    f. Opakujte kroky c–e nejméně třikrát, pro oba lumina.
    g. Naplňte injekční stříkačku 50 ml vzduchu, znovu připojte injekční stříkačku a vložte ji do pístu tlačte vzduch skrz každý lumen. Odpojte injekční stříkačku/kohout od nástroje.

NAPOMENKA: Ověřitelnost kompletní CIP/CIO za odstranění sudočasu čistícího činidla v jakémkoli místě použití lze ověřit pomocí testu na zbytkové bílkoviny.

14. Umístěte instrument do čisté povodně na vyšším dimenzionování či destilovaném vodem i nechte ho namočit po dobu nejméně tří minut.
15. Umístěte instrument do čisté povodně ikoji sterilizovaného vyšších dimenzionování či destilovaném vodem i nechte ho namočit po dobu nejméně tří minut.
16. Umístěte zařízení opláchněte instrumentu sterilizovaném či destilovaném vodem s použitím stříkačky a kohoutu, abyste vyloučili proniknutí vzduchu do lumen. Opakujte tuto operaci nejméně třikrát.

Sušení

Suťte pečlivě suchým netřepivým chirurgickým ubrouskem nebo instrument vysušte stlačeným vzduchem.

Údržba, prohlídky, testování

Po vyčištění nástroj prohlédněte, a ujistěte se, že byly odstraněny všechny viditelné nečistoty a že nástroj funguje správně.

Balení

Zabalte nástroj do vhodného sterilizačního sáčku, obalu nebo podnosu v centrální zásobovací místnosti.

Sterilizace

Pokud není v návodu k použití dodaném s příslušným nástrojem uvedeno jinak, mohou být nástroje a nástrojové podnosy sterilizovány následujícími validovanými sterilizačními metodami:

- Vysokorychlostní sterilizace v autoklávu s předvakuací: 132 °C (270 °F) po dobu 4 minut; zabalené.
- Standardní sterilizace v autoklávu s gravitačním odvzdušňováním: 121 °C (250 °F) po dobu 30 minut; zabalené.
- Vysokorychlostní (blesková) sterilizace v autoklávu: 132 °C (270 °F) po dobu 10 minut; nezabalené, ale zakryté.

UPOZORNĚNÍ: Zabalené nástroje zpracovávané v sterilizačním podnosu musí být umístěny na nástroje tak, aby byl sterilizační prostředek v kontaktu se všemi povrchy nástrojů. Nenechte nástroje navzájem na sebe, protože by mohlo dojít k zablokování pronikání páry a odvodu kondenzátu. Nepřetěžujte podnos. Silně naložené podnosy s nástroji by měly být zpracovány pomocí páry s předvakuací při vysoké teplotě.

UPOZORNĚNÍ: Sterilizace bez předběžného čištění (okamžité použití) by měla být vyhrazena pouze pro naléhavé případy a neměla by být používána pro běžné sterilizační procesy. Sterilizace bez předběžného čištění implantovatelných zařízení se nedoporučuje. Sterilizace bez předběžného čištění následujících nástrojů se nedoporučuje u nástrojů s lumeny, jemných nástrojů, nástrojů s pantami, nástrojů s pohyblivými částmi, nástrojů s dlouhými úzkými kanylami a slepými otvory je třeba při čištění věnovat zvláštní pozornost.

UPOZORNĚNÍ: Nesterilizujte položky vyčištěné v roztocích obsahujících chlor nebo chloridy. Viz aktuální revize AESCULAP® STS a místní zásady omezení sterilizace.

UPOZORNĚNÍ: Nástroje na jedno použití by neměly být sterilizovány znovu.

UPOZORNĚNÍ: Nástroj a/nebo podnos na nástroje musí být sterilizován v kompletním sušicím cyklu, protože zbytková vlhkost z autoklávu by mohla podpořit růst mikroorganismů.

UPOZORNĚNÍ: Přestože byly nástroje ověřeny pro 30minutový cyklus celkem v kategorii 1 (gravitační), musí koncový uživatel zajistit, aby byly nástroje sterilizovány v podnosu na nástroje, a že nástroje jsou vysušeny do takové míry, že umožní průnik čerstvé chlazené páry.

UPOZORNĚNÍ: Nepřekračujte limit tlaku na špičce 5 barů/newtonů (5) nebo méně. Silikonové hadicové ochranné špičky by nikdy neměly být broušeny.

UPOZORNĚNÍ: Toto zařízení používejte pouze za podmínek.

Skladování

Po sterilizaci mohou být balené nástroje uloženy v čistém prostředí bez extrémních teplot a vlhkosti v souladu s místními předpisy.

DALŠÍ INFORMACE

- Další informace týkající se opracování nástrojů a informace o opracování diamantových nožů a jiných speciálních nástrojů a oftalmologických nástrojů naleznete na adrese http://www.storz.com/instrument-care
- Informace o čištění poháněných nástrojů jsou uvedeny v příručce vlastníka přístroje.
- Další informace týkající se opracování oftalmologických nástrojů k opětovnému použití viz:
  - ASCRS/ASOA Special Report Recommendations for the cleaning and sterilization of intraocular cataract surgical equipment. J. Cataract Refract. Surg. 2007; 33(6):1095-1100.
  - ANSI/AAMI ST79, aktuální revize, komplexního průvodce pro sterilizaci parou a zajištění sterility.

da

GENBEARBEJDNINGSINSTRUKTIONER

GENERELLE KOMMENTARER

Følgende instruktioner er blevet valideret af Bausch + Lomb til at være I STAND TIL at klargøre en medicinsk anordning til genbrug. Det er genbehandlerens ansvar at sikre, at der faktisk udføres genbehandling ved hjælp af udstyr, materialer og personale i anlægget for at opnå de ønskede resultater. Dette kræver validering og rutinemæssig overvågning og kontrol. Ligeledes skal enhver afvigelse fra de medfølgende instruktioner foretaget af brugeren behørigt evalueres for effektivitet og mulige uønskede konsekvenser. Alle rengørings- og desinfektionsprocesser kræver validering på brugerstedet. Denne effektivitet afhænger af mange faktorer, og det er kun muligt at give generelle retningslinjer for korrekt rengøring og sterilisering af udstyr.

Produkterne leveres, hvis ikke andet er angivet, usterilte af Bausch + Lomb og må ikke bruges uden forudgående rengøring, desinfektion og sterilisering.

Disse instruktioner er kun beregnet til brug af personer med den nødvendige viden og uddannelse. Rengøringsudstyr til rengøring og

Berührsuche aus dem Autoklaven Trocken, Verpackung und der Bildung von Rost begünstigen kann.

WARNUNG: Überlast die Instrumente für das Schwarzbuchverfahren bei 121 °C und einen 30-minütigen Belüftungs validiert wurden, muss der Anwender bei Verwendung eines Sterilisationsbehälters sicherstellen, dass nicht zu viele Behälter gestapelt werden, da dies unerlechtete Trockenzeiten zur Folge haben könnte.

WARNUNG: Der anbei genannte Schutzbehälter für Instrumentenbürsten sollte nicht öfter als fünf (5) Mal sterilisiert werden. Die Schutzabdeckungen für Silikonschläuche sollten nur einmal sterilisiert werden.

WARNUNG: Silikonkleben dürfen nur unter Vorraussetzungen sterilisiert werden.

Lagerung
Nach der Sterilisationsabkühlung können verpackte Instrumente in einem sauberen Bereich ohne externen Temperatur- oder Luftfeuchtigkeitsbedingungen in Übereinstimmung mit den örtlichen Ihrer Einrichtung gelagert werden.

TECHNISCHE ANGABEN
- Weitere Informationen beschreibt die Anwendung von Instrumenten und Informationen in Bezug auf die Aufbereitung von Diamantinstrumenten und Stromversorgungen. Sie unter http://www.storzmr.com/instrument-care
- Informationen zur Reinigung von strahlenbehandelten Instrumenten entnehmen Sie bitte dem Benutzerhandbuch zum Instrument.
- Für weitere Informationen zur Aufbereitung von ophthalmischen Instrumenten siehe:
  - ASCRS/ASORN Special Report Recommendations for the cleaning and sterilization of intraocular cataract surgical equipment. J. Cataract Refract. Surg. 2007; 33(6):1095-1100.
  - ANSI/AAMI 5779, aufgrund von Reinigung, umfassende Leistung für steam sterilization and sterility assurance.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΠΑΝΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΑ ΣΧΟΛΙΑ
Οι παρούσες οδηγίες έχουν εγκριθεί από την Bausch + Lomb ως ΕΠΑΡΚΕΣ για την προετοιμασία κάτω από κανονικές συνθήκες χρησιμοποιώντας τον κατάλληλο εξοπλισμό και υλικά στο τελικό σημείο της εγκατάστασης, όπως εκτελείται στην προηγούμενη με τη χρήση του εξοπλισμού, των υλικών και του προσωπικού στην εγκατάσταση. Είναι ευθύνη του υπεύθυνου για την επεξεργασία να διασφαλίσει ότι η συγκεκριμένη διαδικασία που χρησιμοποιείται στην εγκατάσταση είναι αποτελεσματική και ελεγχόμενη. Η αποτελεσματικότητα της μη αυτόματης επεξεργασίας της μη αυτόματης επεξεργασίας της ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με τον χειριστή, τον εξοπλισμό και τα υλικά που χρησιμοποιούνται στην εγκατάσταση και θα πρέπει να αξιολογείται κατάλληλα ως προς την αποτελεσματικότητα από τον χειριστή. Γενικά, προτιμάται η αυτόματη επεξεργασία και τα μηχανικά μέσα καθαρισμού από τη χειροκίνητη επεξεργασία, καθώς είναι επαναλήψιμη και λιγότερο επιρρεπής σε σφάλματα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Μην βυθίζετε τα εργαλεία σε διαλύματα που περιέχουν χλωρίνη ή χλωρίδια, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση και ζημιά στο εργαλείο.
- Μην τοποθετείτε τα εργαλεία μακροχρόνια σε υγρό καθαρισμού, εκτός αν υπάρχει κίνδυνος για ενεργοποίηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Μην τοποθετείτε το εξοπλισμό έχοντας σε πακούδι υπεργεννιού καθαρισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Μην επεξεργάζεστε έργανα μιας χρήσης.
- Η διαδικασία προετοιμασίας που περιγράφεται θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για επεξεργασία εργαλείων και όχι για την επεξεργασία μονάδων ή άλλων υλικών. Η επεξεργασία άλλων υλικών ενδέχεται να μην επιτύχει τις παρούσες οδηγίες. Ανατρέξτε στο ANSI/AAMI ST79, τμήματα αναλόγως, καθώς και στις τοπικές, περιφερειακές και εθνικές απαιτήσεις και οδηγίες.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Η επεξεργασία πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα με τις απαιτούμενες γνώσεις και εκπαίδευση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Για διάφορες τις τεχνικές και τις διαδικασίες, ακολουθήστε τις οδηγίες παρακάτω. Ανατρέξτε στις τοπικές και εθνικές οδηγίες για τις διαδικασίες που δεν καλύπτονται παρακάτω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Η επεξεργασία πρέπει να γίνεται μόνο από άτομα με τις απαιτούμενες γνώσεις και εκπαίδευση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Για διάφορες τις τεχνικές και τις διαδικασίες, ακολουθήστε τις οδηγίες παρακάτω. Ανατρέξτε στις τοπικές και εθνικές οδηγίες για τις διαδικασίες που δεν καλύπτονται παρακάτω.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Μην βυθίζετε τα εργαλεία σε διαλύματα που περιέχουν χλωρίνη ή χλωρίδια, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν διάβρωση και ζημιά στο εργαλείο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Μην τοποθετείτε τα εργαλεία μακροχρόνια σε υγρό καθαρισμού, εκτός αν υπάρχει κίνδυνος για ενεργοποίηση.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Μην τοποθετείτε το εξοπλισμό έχοντας σε πακούδι υπεργεννιού καθαρισμού.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Μην επεξεργάζεστε έργανα μιας χρήσης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ
- Η διαδικασία προετοιμασίας που περιγράφεται θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για επεξεργασία εργαλείων και όχι για την επεξεργασία μονάδων ή άλλων υλικών. Η επεξεργασία άλλων υλικών ενδέχεται να μην επιτύχει τις παρούσες οδηγίες. Ανατρέξτε στο ANSI/AAMI ST79, τμήματα αναλόγως, καθώς και στις τοπικές, περιφερειακές και εθνικές απαιτήσεις και οδηγίες

celălalt, întrucât acest lucru poate bloca pătrunderea aburilor și evacuarea condensului. Nu supraîncărcați tava. Tăvile pentru instrumente încărcate masiv trebuie procesate prin sterilizare cu aburi cu pre-vacuum, la temperatură ridicată.

AVERTISMENT: Procesul de sterilizare rapidă (utilizarea imediată a aburilor) trebuie rezervat numai pentru reprocesarea de urgență și nu trebuie utilizat pentru procesarea de rutină a instrumentului. Instrumentele procesate prin sterilizare rapidă trebuie procesate individual sau în tăvi special concepute pentru utilizare cu sterilizarea rapidă. Articolele sterilizate rapid trebuie utilizate imediat și nu pot fi depozitate pentru o utilizare ulterioară. Consultați ANSI/AAMI ST79, revizuirea actuală, și politicile instituției dumneavoastră cu privire la restricțiile de utilizare a sterilizării rapide.

AVERTISMENT: Instrumentele de unică folosință nu trebuie reprocesate.

AVERTISMENT: Instrumentul și/sau tava pentru instrumente trebuie procesate printr-un ciclu complet de sterilizare și uscare, deoarece umezeala reziduală de la autoclave poate favoriza pătarea, decolorarea și ruginirea.

AVERTISMENT: Deși instrumentele au fost validate la tipul de sterilizare cu înlocuire gravitațională la 121 °C, un ciclu complet de 30 de minute, utilizatorul trebuie să se asigure că, în cazul în care utilizează o tavă pentru sterilizare, instrumentele nu sunt supraîncărcate, ceea ce ar putea duce la durate de uscare inegale.

AVERTISMENT: Protectoarele rigide pentru vârfurile instrumentelor trebuie sterilizate numai de cinci (5) ori sau mai puțin. Protectoarele din silicon pentru vârfurile tuburilor nu trebuie să fie niciodată sterilizate.

AVERTISMENT: Pompițele din silicon trebuie sterilizate numai în condiții de pre-vacuum.

Depozitare

După procesul de sterilizare, instrumentele ambalate pot fi depozitate într-o zonă curată, fără temperaturi și umezeală extreme, în conformitate cu politicile instituției dumneavoastră.

INFORMAȚII SUPLIMENTARE

- Pentru informații suplimentare referitoare la reprocesarea instrumentelor și pentru informații privind reprocesarea bisturielor cu diamant și a altor instrumente specializate, accesați http://www.storzeye.com/instrument-care
- Pentru informații referitoare la curățarea instrumentelor electrice, consultați Manualul utilizatorului instrumentului respectiv.
- Pentru informații suplimentare referitoare la reprocesarea instrumentelor oftalmologice, consultați:
  - ASCRS/ASORN Special Report Recommendations for the cleaning and sterilization of intraocular cataract surgical equipment. J. Cataract Refract. Surg. 2007; 33(6):1095-1100.
  - ANSI/AAMI ST79, revizuirea actuală, comprehensive guide to steam sterilization and sterility assurance.

ru

ИНСТРУКЦИИ ПО ПОВТОРНОЙ ОБРАБОТКЕ

ОБЩИЕ КОММЕНТАРИИ

Следующие инструкции были утверждены компанией Bausch + Lomb как ПРИГОДНЫЕ для подготовки медицинского изделия к повторному применению. В обязанность обработчика входит обеспечить, чтобы обработка, выполняемая в настоящее время, производилась с помощью оборудования, материалов и персонала на объекте с целью достижения желаемых результатов. Это требует проверки и регулярного мониторинга процесса. Кроме того, любые отклонения от предусмотренных инструкций со стороны учреждения, осуществляющего обработку инструментов, подлежат оценке эффективности и потенциального отрицательного воздействия. Все процессы очистки и стерилизации требуют проверки на месте использования. Их эффективность будет зависеть от многих факторов, и есть только возможность обеспечения общего руководства по надлежащей очистке и стерилизации устройства.

Если не указано иное, изделия поставляются компанией Bausch + Lomb в нестерильном виде и они не должны использоваться без очистки, дезинфекции и стерилизации.

Настоящая инструкция предназначена для обладающего соответствующими знаниями и прошедшего специальную подготовку персонала.